

<b>Zeitschrift:</b>	Générations plus : bien vivre son âge
<b>Herausgeber:</b>	Générations
<b>Band:</b>	- (2013)
<b>Heft:</b>	51
<b>Artikel:</b>	Quand l'histoire de l'île de Gorée nous est contée par un Suisse
<b>Autor:</b>	Rein, Frédéric
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-831841">https://doi.org/10.5169/seals-831841</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

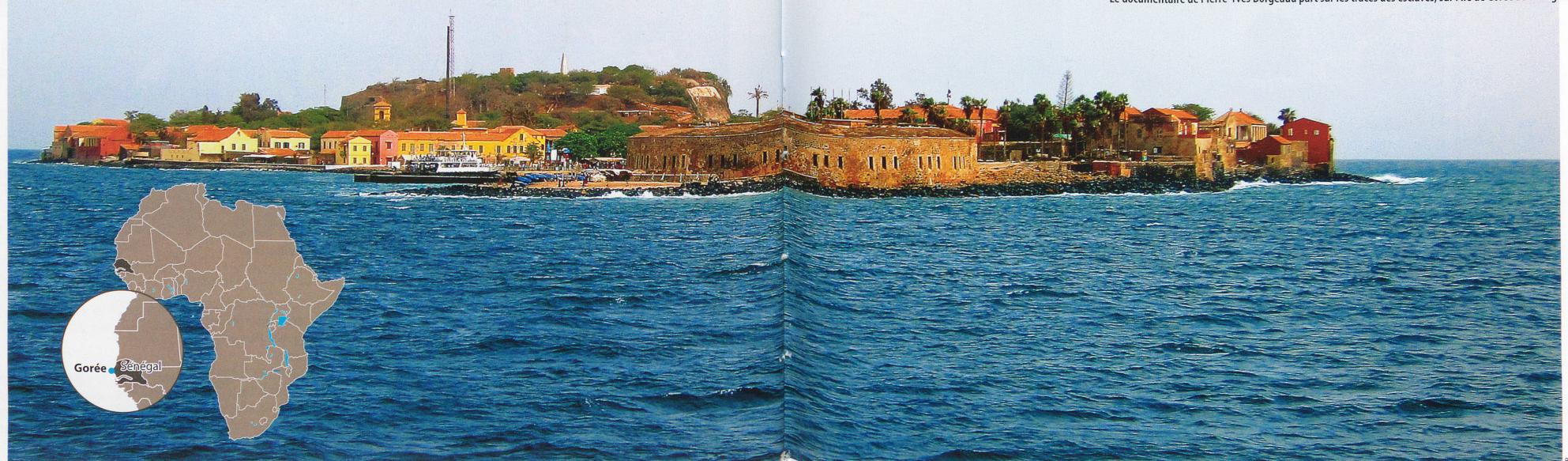
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Quand l'histoire de l'île de Gorée nous est contée par un Suisse

Le cinéaste lausannois Pierre-Yves Borgeaud emmènera en exclusivité les lecteurs de *Générations Plus* sur les traces du tournage de son film *Retour à Gorée*, qui rappelle en musique que le jazz a été inventé par les esclaves. Une façon inédite de visiter cette île sénégalaise.



C'est un petit confetti de seulement 18 hectares, perdu dans l'azur de l'océan Atlantique. Une bande de terre recroquevillée autour d'une hanse de sable blanc. Près de 1100 habitants y résident dans de charmantes vieilles maisons couleur ocre aux balcons de bois peints et ornées

de bougainvilliers. Posée à environ 3 km au large de la capitale sénégalaise Dakar, dont elle est l'une des communes d'arrondissement, l'île de Gorée aurait pu tomber dans un anonymat aussi profond que les eaux qui la bercent. Pourtant, cette île – successivement portugaise, hollandaise et française – a marqué au fer rouge les esprits en devenant,

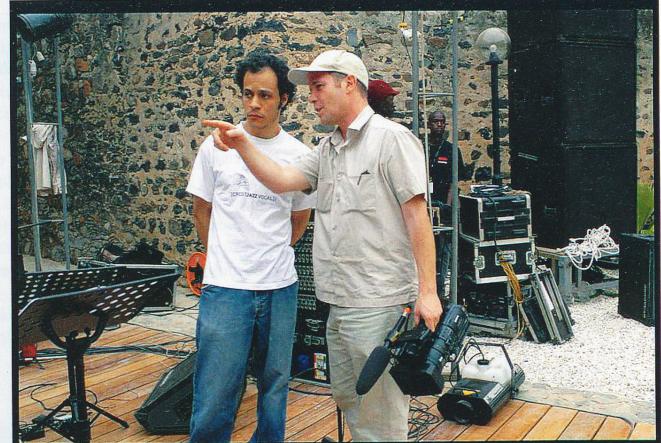
dès le XVII<sup>e</sup> siècle, l'un des bastions de la traite des Noirs. Entre 900 à 1500 esclaves y auraient transité avant de partir pour l'Amérique. Si Saint-Louis, ancien comptoir français situé au nord du pays, a vu passer nettement plus d'hommes enchaînés, c'est aujourd'hui cette île qui surgit des flots comme le symbole de cette insoutenable

exploitation d'êtres humains. Le président afro-américain Barack Obama a, par exemple, visité cette année la tristement célèbre Maison des esclaves, où ces derniers étaient rassemblés, triés et enfermés avant de prendre la mer.

Le réalisateur lausannois Pierre-Yves Borgeaud, qui conduira les lecteurs de *Générations Plus*

sur les traces du tournage de son film *Retour à Gorée*, s'est également replongé dans les méandres tourmentés de ce pan peu glorieux de l'histoire de l'humanité. Sorti en 2007, son documentaire part, en compagnie du chanteur sénégalais Youssou N'Dour, sur les traces des esclaves et de la musique qu'ils ont inventée: le jazz. «Le projet est né

dans les années nonante au Cully Jazz Festival (VD), explique Pierre-Yves Borgeaud. Youssou N'Dour s'est joint au trio de Moncef Génot pour ce qui a été sa première incursion dans le monde du jazz. L'expérience a ensuite été reconduite l'année suivante. Dans la foulée, Emmanuel Gétaz, créateur de ce festival, a suggéré de faire un



Le documentaire de Pierre-Yves Borgeaud part sur les traces des esclaves, sur l'île de Gorée au Sénégal.

disque. Youssou N'Dour a alors proposé un film sur l'île de Gorée.»

#### Un musicien qui fait des films

C'est là qu'intervient Pierre-Yves Borgeaud, par l'entremise d'Emmanuel Gézat, qu'il connaît pour avoir participé à plusieurs de ses festivals en tant que batteur. Sa sensibilité musicale séduit Youssou N'Dour. «Je suis un musicien qui fait des films, explique le cinéaste, qui vient de sortir *Viramundo*, un long-métrage qui

accompagne le chanteur brésilien Gilberto Gil. D'ailleurs, les modes de composition de ces deux disciplines sont proches, et on trouve dans chacune un rythme, des respirations, des répétitions, etc. De plus, la musique est essentielle dans un film. Personnellement, j'ai toujours été attiré par la musique noire: le blues, le jazz, le funk. Aller à Gorée représentait pour moi une sorte de plongée au cœur de mes amours musicales.»

En tant qu'Occidental, il a toutefois douté de sa légitimité dans

ce projet, jusqu'à ce que Youssou N'Dour le rassure: «Ce n'est pas une question de couleur de peau, mais d'âme!» Les Sénégalais l'ont en effet tout de suite compris, tout de suite admis. «Durant les repérages, c'était étrange, car les gens savaient déjà qu'il s'agissait d'un projet important et ils y ont immédiatement adhéré. Ils voulaient ce film!»

Les instruments de musique et les éclairages sont donc transportés sur l'île. «Une personne s'en est occupée à plein temps durant des jours, se souvient-il. Ils étaient

ensuite une douzaine à porter le piano dans les ruelles étroites de Gorée, où il passait à peine.»

#### Une incroyable valeur symbolique

Pierre-Yves Borgeaud, lui, était porté par cet incroyable engouement populaire et une indicible envie. Après deux mois de tournage, il a su livrer un très beau documentaire à la mémoire des victimes de l'esclavage. Celui-ci a été couronné par de nombreux prix. Mais la véritable aura de ce film a dépassé les

simples distinctions honorifiques. *Retour à Gorée* a acquis une très forte valeur symbolique à Dakar, au Sénégal, et même à l'échelle du continent. «Ce long-métrage a été choisi il y a quelques années par les télévisions africaines francophones pour commémorer la décolonisation, note le Lausannois. En outre, la participation dans le film de Joseph Ndiaye, conservateur de la Maison des esclaves, s'est transformée en une sorte d'hommage à ce grand homme, à la suite de son décès, en 2009.»

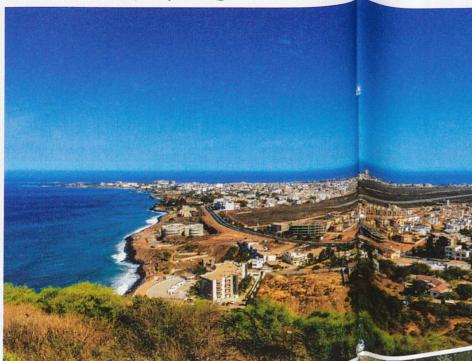
C'est donc dans le sillage de ce tournage que Pierre-Yves Borgeaud mènera les lecteurs de *Générations Plus*. «On ira au marché aux poissons de Dakar, dans la Médina, et peut-être dans les studios d'enregistrement de Youssou N'Dour, désormais ministre-conseiller du président de la République. Et, qui sait? on le verra peut-être. Ensuite, on se rendra sur l'île de Gorée, où aura lieu une projection du film», détaille le Suisse, qui n'y est plus retourné depuis la fin du tournage. «Je me rappelle encore très bien quand j'y suis arrivé pour la première fois. Il y a ce contraste entre l'émotion liée à ce lieu chargé d'histoire et la joie des habitants de cette île, ô combien accueillants! Les enfants, tout sourire, plongent pour récupérer les pièces envoyées dans l'eau par les personnes à bord du bateau. Et il y a ces percussions incessantes qui rythment les journées.» Cette musique, qui résonne ici comme dans la vie de Pierre-Yves Borgeaud.

Frédéric Rein

## Le Sénégal, une diversité de peuples et de paysages



Stable politiquement et très hospitalier, le pays offre des sites d'exception.



Photos: Proshanski Frédéric, Anton Ivanov, Hector Conesa et Blaise Wella



au marché de Kaolack, l'un des plus grands du pays. Très folklorique!

Retour au calme dans le delta du Saloum. Ici, dans le dédale de racines des mangroves des bolongs (bras de mer), assis sur une pirogue, on vogue paisiblement au fil de l'eau, à la rencontre

d'une gent ailée très variée. Une fois à terre, pourquoi ne pas faire un détour par la réserve animalière de Bandia? Au sein d'une forêt de baobabs, girafes, rhinocéros blanc, crocodiles ou encore singes verts s'y ébattent. Autre

décor à Saly, la grande station balnéaire du pays, dont les plages de sable blanc s'étendent à perte de vue. Allongé sur un transat, des images de ce voyage, ô combien dépaysant, reviennent alors en mémoire: des visages souriants, des panoramas chatoyants. Un kaléidoscope de beaux instants!

## Tout ce qu'il faut savoir avant de partir

• **Monnaie:** le Sénégal faisant partie de l'Union économique et monétaire ouest-africaine, sa monnaie est le franc CFA. En octobre, un franc suisse équivalait à environ 534 francs CFA. Le pourboire n'est pas une habitude, sauf dans les hôtels pour le port des bagages.

• **La langue officielle** – comprise par la majorité des personnes – est le français. Il existe toutefois au Sénégal une dizaine de langages africains, dont le wolof, le plus usité. A noter, en passant, que 92% de la population est de confession musulmane sunnite.

• **Les spécialités culinaires**, on trouve le plat national: le thiéboudienne. Aussi nommé riz au poisson, il est accompagné de légumes. Le riz est d'ailleurs un aliment omniprésent, comme dans le thiou aux crevettes, des crustacés cuisinés à la sauce tomate, ou le mafé aux cacahuètes, de la viande de bœuf ou de poulet avec cacahuètes et tomates. Côté boissons, il y a une grande abondance de jus frais et quelques bières locales (en dépit du fait que l'on soit dans un pays musulman).

## Le Club

Découvrez le Sénégal autrement, avec notre offre spéciale en page 86!